



**Quick-Fit™ Suction Liner System
with anti-reflux valve
(1000cc, 1500cc, and 3000cc)**

**Sistema de bolsas recolectoras para aspiración Quick-Fit™
con válvula antireflujo
(1000, 1500, y 3000 ml)**

**Système de poches d'aspiration Quick-Fit™
avec valve anti-reflux
(1 000, 1 500, et 3 000 cc)**

**Quick-Fit™-Absaugbeutel-System
mit Anti-Reflux-Ventil
(1000, 1500, und 3000 ml)**

**Sistema di sacchetti di aspirazione Quick-Fit™
con valvola anti-reflusso
(1000, 1500, e 3000 cc)**

**Sistema de Revestimentos de Sucção Quick-Fit™
com válvula anti-refluxo
(1000, 1500, e 3000cc)**

Conforms to ISO10079-3:2014
Cumplen con ISO10079-3:2014
Conforme à ISO10079-3:2014
Erfüllt die Anforderungen nach ISO10079-3:2014
Conforme ai requisiti ISO10079-3:2014
Em conformidade com a ISO 10079-3:2014

8/2021 Rev. 1.0
©2021 5995001

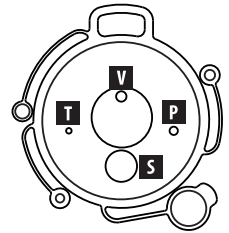
Quick-Fit™ Suction Liner System

INTENDED USE: Intended for use with suction equipment to allow for the collection and disposal of bodily fluids or other materials removed during surgical or medical procedures.

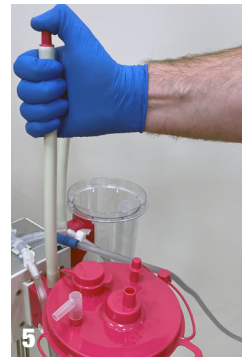
DIRECTIONS FOR USE

Note: If more than one canister/liner is needed, a manifold must be used. Use either manifold number 538210 (two-liner stopcock manifold) or 538410 (four-liner stopcock manifold).




1. Attach tube from vacuum source to port underneath bracket.
2. Gently shake lid to verify shut-off mechanism moves freely.
3. Grasp, fully stretch out flexible liner and add half twist of bag for easier insertion of liner into canister.
4. Insert liner into reusable outer canister and press lid firmly around entire perimeter to ensure proper seal.
5. To seat cover and inflate liner in canister, turn vacuum on to canister and place thumb over open end of white tube until liner is fully inflated.
6. Attach white vacuum hose to vacuum port. Connect patient tube to patient port or reference Manifold IFU for hooking in tandem. Cap any unused ports. **Liner should now be inflated and ready to use.**
7. At the end of the procedure, **and before disconnecting vacuum**, remove tubing and cap all ports lightly.
8. Grasp the handle to remove the liner from the outer canister and dispose of according to hospital policy. Clean and disinfect reusable outer canister after use.



P PATIENT
V VACUUM
T TANDEM
S POUR SPOUT



CAUTION

-  **Liner is single use only. Outer canister is reusable.**
- **Always** use matching color liner and outer canister.
- Liner contents are considered potentially hazardous, use appropriate PPE and handle accordingly.
- **Do not** apply continuous vacuum longer than 24 hours.
- **Do not** exceed vacuum level of 25" (640mm) Hg.
-  Check expiration date on top of liner lid for use-by date.
-  Store in dark place. Long term exposure to light may compromise product performance and result in breakage during use.
- Clean outer canister with 10% bleach or 10% alcohol solution after each use. **Do not** use acetone-based cleaners.
- Not intended as a measuring device, only for general reference, not specific measurement.

Loss of Vacuum: Check that vacuum is on, canister is properly sealed and that all connections are tight and tubing is not kinked. If loss continues, replace liner.

Report any product malfunctions or complaints to Bemis Manufacturing Co. using the contact information on back page.

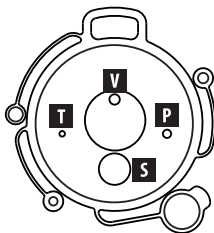
Sistema de bolsas recolectoras para aspiración Quick-Fit™

USO INDICADO: Destinado para su uso con equipo de succión para permitir la recogida y eliminación de fluidos corporales u otros materiales extraídos durante procedimientos quirúrgicos o médicos.

INDICACIONES DE USO

Nota: Si se necesita más de un frasco/bolsa de recolección, se debe utilizar un colector. Utilice el colector número 538210 (colector con llaves de paso de dos vías) o 538410 (colector con llaves de paso de cuatro vías).

1. Conecte el tubo de la fuente de aspiración al puerto debajo del soporte.
2. Agite suavemente la tapa para verificar que el mecanismo de cierre se mueve libremente.
3. Sujete y estire completamente la bolsa de recolección flexible y añada medio giro de la bolsa para facilitar su inserción en el frasco.
4. Inserte la bolsa de recolección en el frasco exterior reutilizable y presione firmemente la tapa alrededor de todo el perímetro para asegurar el sellado adecuado.
5. Para sellar la cubierta e inflar la bolsa en el frasco, conecte la aspiración al frasco y coloque el pulgar sobre el extremo abierto del tubo blanco hasta que la bolsa esté totalmente inflada.
6. Conecte la manguera de aspiración blanca al puerto de aspiración. Conecte el tubo del paciente al puerto del paciente o consulte las instrucciones de uso del colector si se monta en tándem. Tape los puertos no utilizados. **La bolsa de recolección debería estar ahora inflada y lista para su uso.**
7. Al final del procedimiento, **y antes de desconectar la aspiración**, retire los tubos y tape todos los puertos ligeramente.
8. Sujete el asa para retirar la bolsa de recolección del frasco exterior y deséchela de acuerdo con la política del hospital. Limpie y desinfecte el frasco exterior reutilizable después de usarlo.






P PACIENTE
V VACÍO/ASPIRACIÓN
T CONEXIÓN EN TÁNDEM
S PICO DE VERTIDO

Nota: Cuando utilice una configuración en tándem, deseche todos los frascos usados y sin usar después del procedimiento.



PRECAUCIÓN

-  **La bolsa recolectora es para un solo uso. El depósito exterior es reutilizable.**
- Utilice **siempre** una bolsa recolectora y depósito exterior de colores concordantes.
- El contenido de la bolsa se considera material potencialmente peligroso; manipule en consecuencia y utilice equipo de protección personal (PPE) adecuado.
- **No** aplique vacío continuo durante más de 24 horas.
- El nivel de vacío **no** debe superar los 640 mm Hg (25 pulg. Hg).
-  Compruebe la fecha de vencimiento sobre la tapa de la bolsa para utilizarla dentro del período de validez.
-  Almacene en un lugar oscuro. La exposición prolongada a la luz podría afectar el rendimiento del producto y dar lugar a roturas durante el uso.
- Limpie el depósito exterior con una solución de lejía/cloro al 10% o de alcohol al 10% después de cada uso. **No** use limpiadores a base de acetona.
- No está destinado a utilizarse como dispositivo de medición, sino solo para mediciones de referencia y no específicas.

Pérdida del vacío: verifique que la fuente de vacío esté encendida, que el depósito esté adecuadamente sellado, que todas las conexiones estén ajustadas y que los tubos no estén retorcidos. Si el problema persiste, reemplace la bolsa recolectora.

Reporte cualquier mal funcionamiento del producto o quejas a Bemis Manufacturing Company usando la información de contacto que se encuentra en la página posterior.

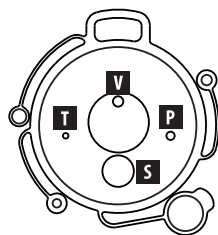
Système de poches d'aspiration Quick-Fit™

INDICATION : Destiné à être utilisé avec un équipement d'aspiration pour permettre la collecte et l'élimination des fluides corporels ou autres matières enlevés au cours d'interventions chirurgicales ou médicales.

MODE D'EMPLOI

Remarque : si plus d'une cartouche / gaine est nécessaire, un collecteur doit être utilisé. Utilisez un collecteur numéro 538210 (collecteur de robinet d'arrêt à deux gaines) ou 538410 (collecteur de robinet d'arrêt à quatre gaines).




1. Fixez le tube de la source de vide au port situé sous le support.
2. Secouez doucement le couvercle afin de vérifier que le mécanisme d'arrêt bouge librement.
3. Saisissez, étirez complètement la gaine flexible et tournez le sac à moitié pour faciliter l'insertion de la gaine dans la cartouche.
4. Insérez la gaine dans la cartouche extérieure réutilisable, et appuyez fermement le couvercle sur tout le périmètre pour assurer une bonne étanchéité.
5. Pour placer le couvercle et gonfler la gaine dans la cartouche, activez la source de vide de la cartouche et placez le pouce sur l'extrémité ouverte du tube blanc jusqu'à ce que la gaine soit complètement gonflée.
6. Raccordez le tuyau de vide blanc à l'orifice d'aspiration. Connectez le tube du patient au port du patient ou à l'IFU du collecteur de référence en cas de branchement en tandem. Bouchez les ports inutilisés. **La gaine doit maintenant être gonflée et prête à être utilisée.**
7. À la fin de la procédure **et avant de déconnecter le vide**, retirez la tubulure et bouchez légèrement tous les ports.
8. Saisissez la poignée pour retirer la gaine de la cartouche externe et éliminez-la conformément à la politique de l'hôpital. Nettoyez et désinfectez la cartouche externe réutilisable après utilisation.



P PATIENT
V VIDE
T TANDEM
S BEC VERSEUR



ATTENTION

-  **La poche est exclusivement à usage unique. La boîte extérieure est réutilisable.**
- **Toujours** utiliser une poche et une boîte extérieure de la même couleur.
- Le contenu de la poche est considéré potentiellement dangereux ; utiliser l'équipement de protection personnelle approprié et manipuler en conséquence.
- **Ne pas** appliquer de vide continu au-delà de 24 heures.
- **Ne pas** dépasser 640 mmHg de niveau de vide.
-  Vérifier la date de péremption sur le dessus du couvercle de la poche.
-  Stocker à l'abri de la lumière. Une exposition de longue durée à la lumière risque de compromettre la performance du produit et d'entraîner sa casse en cours d'utilisation.
- Nettoyer la boîte extérieure avec une solution d'eau de Javel ou d'alcool (10 %) après chaque utilisation.
Ne pas utiliser de nettoyeurs à base d'acétone.
- Non destiné à servir de dispositif de mesure ; sert uniquement de référence générale, pas de moyen de mesure spécifique.

Perte de vide : s'assurer que le vide est en marche, que la boîte est hermétiquement fermée, que tous les raccords sont bien serrés et que la tubulure n'est pas coudée. Si la perte de vide persiste, remplacer la poche.

Signaler tout dysfonctionnement ou plainte au sujet du produit à la Bemis Manufacturing Company en utilisant les informations de contact au verso.

Quick-Fit™-Absaugbeutel-System

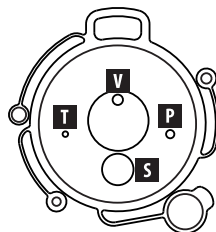
VERWENDUNGSZWECK: Zur Verwendung mit Sauggeräten bestimmt, um Körperflüssigkeiten und sonstiges Material sammeln und entsorgen zu können, das bei chirurgischen oder medizinischen Eingriffen entfernt wurde.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Hinweis: Wenn mehr als ein Kanister/Beutel benötigt wird, muss ein Verteiler verwendet werden. Verwenden Sie den Verteiler Nummer 538210 (Zwei-Wege-Absperrhahn) oder Nr. 538410 (Vier-Wege-Absperrhahn).

1. Den Schlauch der Vakuumquelle am Anschluss unterhalb der Haltevorrichtung befestigen.
2. Den Deckel vorsichtig schütteln, um sicherzustellen, dass sich der Abschaltmechanismus frei bewegt.
3. Flexiblen Beutel greifen und vollständig in die Länge ziehen. Den Beutel eine halbe Drehung drehen, um das Einführen des Beutels in den Kanister zu vereinfachen.
4. Beutel in den wiederverwendbaren äußeren Kanister einführen und den Deckel am gesamten Rand fest andrücken, um eine korrekte Versiegelung sicherzustellen.
5. Um den festen Sitz sicherzustellen und den Beutel im Kanister aufzublasen, schalten Sie das Vakuum am Kanister ein und legen Sie Ihren Daumen über offene Ende des weißen Schlauches, bis der Beutel vollständig aufgeblasen ist.
6. Den weißen Vakuumschlauch am Vakuumanschluss befestigen. Den Patientenschlauch am Patientenanschluss oder gemäß der entsprechenden Verteilergebrauchsanweisung anschließen, sollte eine Tandem-Einrichtung verwendet wird. Jegliche nicht verwendeten Anschlüsse mit einer Kappe verschließen. **Der Beutel sollte nun aufgeblasen und einsatzbereit sein.**
7. Am Ende des Verfahrens **und vor dem Trennen des Vakuums** müssen der Schlauch entfernt und alle Anschlüsse leicht geschlossen werden.
8. Nutzen Sie den Griff, um den Beutel aus dem äußeren Kanister zu entfernen und gemäß den Richtlinien des Krankenhauses zu entsorgen. Den äußeren Kanister nach der Verwendung reinigen und desinfizieren.



Hinweis: Bei Verwendung einer Tandem-Einrichtung, entsorgen Sie alle verwendeten und nicht verwendeten Kanister nach dem Verfahren.



P PATIENT
V VAKUUM
T TANDEM
S AUSLAUFHAHN



VORSICHT

- **② Der Beutel ist ein Produkt zur einmaligen Verwendung. Der Außenbehälter ist wiederverwendbar.**
- **Immer** Beutel und Außenbehälter von gleicher Farbe verwenden.
- Der Beutelinhalt wird als potenziell gefährlich erachtet, daher muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung getragen und der Inhalt entsprechend gehandhabt werden.
- **Kein** Dauervakuum von länger als 24 Stunden aufrechterhalten.
- **Einen** Unterdruckwert von 640 mmHg nicht überschreiten.
-  Das Ablaufdatum oben auf dem Beuteldeckel prüfen.
-  An einem dunklen Ort aufbewahren. Eine langfristige Belastung durch Licht kann die Produktleistung beeinträchtigen und dazu führen, dass der Behälter während des Gebrauchs bricht.
- Den Außenbehälter nach jeder Verwendung mit 10%iger Bleichlösung oder 10%iger Alkohollösung reinigen. **Keine** Azetonreiniger verwenden.
- Nicht zur Verwendung als Messgerät vorgesehen; nur als Richtschnur, nicht als spezifische Messung bestimmt.

Verlust des Vakuums: Prüfen, dass das Vakuum eingeschaltet ist, der Behälter komplett dicht ist, alle Verbindungen gut sitzen und der Schlauch nicht geknickt ist. Wenn der Verlust des Vakuums fortbesteht, den Beutel ersetzen.

Bitte informieren Sie Bemis Manufacturing Company über alle Produktfehler und Beschwerden (siehe Kontaktinformationen auf der Rückseite).

Sistema di sacchetti di aspirazione Quick-Fit™

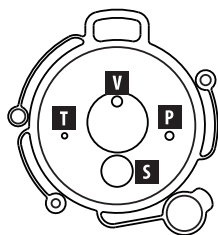
USO PREVISTO: Destinato all'utilizzo mediante dispositivo di aspirazione per la raccolta e lo smaltimento di fluidi corporei ed eventuali materiali rimossi nel corso di procedure mediche o chirurgiche.

ISTRUZIONI PER L'USO

Nota: se è necessario più di un contenitore/sacchetto, occorre usare un collettore. Utilizzare il collettore numero 538210 (collettore con rubinetto per due sacchetti) o il collettore numero 538410 (collettore con rubinetto per quattro sacchetti).

1. Collegare il tubo del generatore di vuoto alla porta sotto il supporto.
2. Far oscillare delicatamente il coperchio per verificare che il meccanismo di chiusura si muova liberamente.
3. Afferrare il sacchetto flessibile, distenderlo completamente e ruotarlo per metà nel contenitore, per facilitarne l'inserimento.
4. Inserire il sacchetto nel contenitore esterno riutilizzabile e premere saldamente il coperchio lungo tutto il perimetro, per assicurarsi che sia correttamente sigillato.
5. Per bloccare il coperchio e gonfiare il sacchetto nel contenitore, attivare il generatore di vuoto sul contenitore e collocare il pollice sull'apertura finale del tubo bianco, fino a quando il sacchetto non è completamente gonfiato.
6. Collegare il tubo di aspirazione bianco alla porta del generatore di vuoto. Collegare il tubo del paziente al collettore della porta del paziente o al collettore di riferimento per l'uso, se agganciati in tandem. Tappare le porte eventualmente inutilizzate. **Il sacchetto dovrebbe essere gonfiato e pronto per l'uso.**
7. Al termine della procedura, **e prima di scollegare il generatore di vuoto**, rimuovere i tubi e tappare leggermente tutte le porte.
8. Afferrare il manico per rimuovere il sacchetto dal contenitore esterno e smaltirlo in base alle linee guida dell'ospedale. Detergere e disinfettare il contenitore esterno riutilizzabile dopo l'uso.




Nota: quando si utilizza una configurazione in tandem, dopo la procedura smaltire tutti i contenitori usati e inutilizzati.



- P** PAZIENTE
- V** ASPIRAZIONE
- T** TANDEM
- S** BECCO DI SCARICO



ATTENZIONE

-  **Il sacchetto è esclusivamente monouso. Il contenitore esterno è riutilizzabile.**
- Usare **sempre** un sacchetto dello stesso colore del contenitore esterno.
- Il contenuto dei sacchetti viene considerato potenzialmente pericoloso; occorre quindi usare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati e attenersi alle pertinenti norme di manipolazione.
- **Non** applicare un'aspirazione continua per oltre 24 ore.
- **Non** superare un livello di aspirazione di 640 mmHg.
-  Controllare la data di scadenza sul lato superiore del sacchetto.
-  Conservare al buio. L'esposizione a lungo termine alla luce può compromettere le prestazioni del prodotto e causarne la rottura durante l'uso.
- Dopo ogni impiego, pulire il contenitore esterno con una soluzione di candeggina al 10% o di alcol al 10%.
Non usare detergenti a base di acetone.
- Non predisposto per l'uso come dispositivo di misurazione, ma indicato solo come riferimento generale, non per misurazione specifica.

Perdita di aspirazione - Controllare che l'aspirazione sia accesa, che il contenitore sia correttamente sigillato, che tutti i collegamenti siano stretti e che i tubi non siano attorcigliati. Se la perdita persiste, sostituire il sacchetto.

Segnalare qualsiasi malfunzionamento del prodotto o reclami a Bemis Manufacturing Company utilizzando le informazioni di contatto sul retro.

Sistema de Revestimentos de Sucção Quick-Fit™

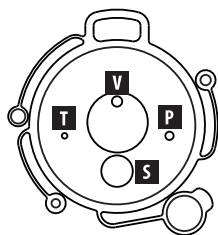
USO INDICADO: Destinado ao uso com equipamentos de sucção para permitir a recolha e eliminação de fluidos corporais, outros materiais removidos durante procedimentos cirúrgicos ou médicos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nota: Se mais do que um recipiente/revestimento for necessário, deve utilizar-se um coletor. Utilize o coletor número 538210 (coletor de torneira de passagem com revestimento duplo) ou 538410 (coletor de torneira de passagem com revestimento quádruplo).

1. Encaixe o tubo da fonte de vácuo à porta por baixo do suporte.
2. Agite suavemente a tampa para confirmar se o mecanismo de bloqueio se desloca livremente.
3. Agarre, estique totalmente o revestimento flexível e dê meia volta ao saco para uma inserção mais fácil no interior do revestimento no recipiente.
4. Insira o revestimento num recipiente externo reutilizável e pressione com firmeza a tampa a toda a volta para assegurar uma vedação adequada.
5. Para assentar a tampa e insuflar o revestimento no recipiente, ligue o vácuo ao recipiente e coloque o polegar sobre a extremidade aberta do tubo branco até que o revestimento fique totalmente insuflado.
6. Ligue a mangueira de vácuo branca à porta de vácuo. Ligue o tubo do doente à porta do doente ou consulte as IU do coletor se se ligarem em tandem. Tape as portas não utilizadas. **O revestimento deve agora estar insuflado e pronto a utilizar.**
7. No final do procedimento, e antes de desligar o vácuo, remova a tampa do tubo e tape todas as portas ligeiramente.
8. Agarre o manípulo para retirar o revestimento do recipiente exterior e elimine de acordo com as políticas hospitalares. Limpe e desinfete o recipiente externo reutilizável após a utilização.




Nota: Quando usar uma configuração em tandem, elimine todos os recipientes usados e não usados após o procedimento.



P DOENTE
V VÁCUO
T TANDEM
S BOCAL DE
ESVAZIAMENTO



CUIDADO

-  **Revestimento apenas para uma única utilização. Reservatório exterior reutilizável.**
- Utilize **sempre** um reservatório exterior e revestimento da cor adequada.
- Os conteúdos do revestimento são considerados potencialmente perigosos, use Equipamento de Protecção Individual adequado e manuseie em conformidade.
- **Não** aplique vácuo contínuo durante mais de 24 horas.
- **Não** exceda o nível de vácuo de 640 mmHg.
-  Observe a data de expiração na parte de cima da tampa do revestimento para verificar o prazo de validade.
-  Armazene num local sem luminosidade. Uma exposição durante um longo período de tempo à luz pode comprometer o desempenho do produto e dar origem a ruptura durante a utilização.
- Limpe o reservatório exterior com solução de álcool a 10% ou de lixívia a 10% após cada utilização.
Não utilize produtos de limpeza à base de acetona.
- Não se destina a ser um dispositivo de medição, serve apenas para referência geral e não para medição específica.

Perda de Vácuo: Verifique se o vácuo está ligado, se o reservatório está adequadamente vedado, se todas as ligações estão apertadas e se a tubagem não está torcida. Se a perda persistir, substitua o revestimento.

Comunique qualquer reclamação ou anomalia do produto à Bemis Manufacturing Company, utilizando as informações de contacto na contracapa.

Note/Nota/Remarque/Hinweis/Nota/Nota

Note/Nota/Remarque/Hinweis/Nota/Nota



Bemis Manufacturing Co., 300 Mill Street, Sheboygan Falls, WI 53085 USA
920-467-4621 • 800-558-7651 • FAX 920-467-8573
Customer.Service@BemisHealthCare.com • www.bemishealthcare.com



Bemis de Mexico S.A. de C.V.
Ave. Texas # 200
Parque Industrial Nacional
Cienega de Flores, Nuevo Leon
Mexico C.P. 65550
81-81545500 • Fax 81-83197884